



Investigación

MOCOVÍ: Matriz Migratoria a la Argentina

Presentamos aquí una radiografía sobre la presencia de la lengua Mocoví en la Argentina.

En primer lugar describimos muy sintéticamente cantidad de hablantes del Mocoví en la actualidad, como lengua oficial o minoritaria.

A la geografía se suma la historia para entender dónde se localizaron estos pueblos originarios y sus descendientes, en qué provincias y localidades, cuántas comunidades y asociaciones existen en la actualidad.

Curiosidades, cifras, mapas y tips acompañan esta reseña:

El Idioma Mocoví en el Mundo	pág. 2
El Idioma Mocoví en la Argentina	pág. 2
Tips Migratorios	pág. 2

Más información sobre el Idioma Mocoví en Argentina:

<http://idiomas.becasyempleos.com.ar/idioma-mocovi/>

El Idioma Mocoví en el Mundo

Continente	Países con Idioma MOCOVI (Mogoit)	Idioma en minoría	Idioma Oficial	Hablantes	Ranking
* Total	2	1	1	15.837	*
America del Sur	Argentina = Provincia del Chaco		1	4.671	2
	Argentina = Provincia de Santa Fe			7.474	1
	Argentina = Resto del País	1		3.692	3



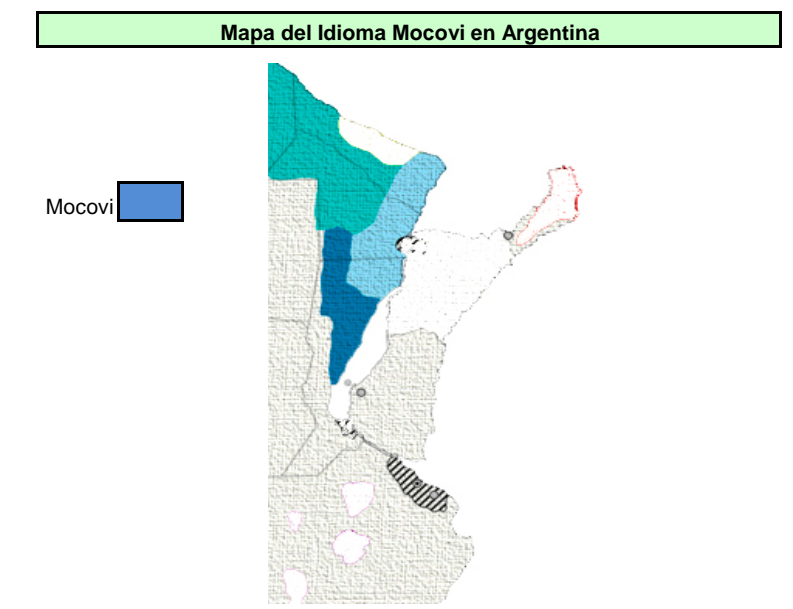
Hablantes	15.837 a 15.900
Idioma Regulado por	No esta regulado



Observaciones	Pais	1
	Dependencia / Region / Otros	
	Idioma oficial en la Provincia del Chaco	



Palabras	Significado
Ada qo'paq	Arbol
Cave	Pelo
Homac	se ahoga en agua
Hualaic	Perezoso, haragan
Hualoq	Algodon
Huaxa'yaq	Agua
Lap	Boca
Lashic	cara
Lechi	Pierna
Loto gue	Pecho
Naman	Le gusta
Napalfi	Se oscurece
Napoquena	Mano
Nepetqueta	Se rapa la cabeza
Páare, so	La mariposa
Rapoonaxan	Recolecta, reúne
Rato	Está cocido, asado
Ratoxoic	Cocido, cocinado, tostado
Ro 'yoxon	Silba
Scavit	Ayer
Togaxaraic	Rojo



Idioma Mocoví en Argentina

Region de Origen	* Pais de Origen de la Migracion	Provincias	Mocoví	Bs. As.	Chaco	Santa Fe	Area Metro	Cap. Fed.	Catamarca	Chubut	Cor-doba	Co-riente	Entre Rios	For-mosa	Ju-juy	La Pampa	La Rio-ja	Rio Negro	Men-doza	Mi-sio-nes	Neu-quen	Sal-ta	Santa Cruz	Sgo. del Estero	San Juan	San Luis	Tierra del Fuego	Tu-cu-man	Localidades	Partidos	Comunidades Aborigen	Asocia-ciones
* Total	Presencia de la Corrientes Migratorias	3	1	1	1	1	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	65	9
Argentina = Region NEA - Litoral	Etnia 9 = Mocoví	3	1	1*	s/d %	s/d %	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	48	25	65	9

% = Hablantes del Idioma en el Pais de Origen
s/d = Sin Dato



Bandera Mocoví

Ofertas Idiomaticas en Argentina	Provincias	Total Ofertas	Bs. As.	Chaco	Santa Fe	Area Metro	Cap. Fed.	Catamarca	Chubut	Cor-doba	Co-riente	Entre Rios	For-mosa	Ju-juy	La Pampa	La Rio-ja	Rio Negro	Men-doza	Mi-sio-nes	Neu-quen	Sal-ta	Santa Cruz	Sgo. del Estero	San Juan	San Luis	Tierra del Fuego	Tu-cu-man
* Total Base 88-09 = MOCOVI	2	7	*	4	3	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Cursos	2	7	*	4	3	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Preparacion de Exámenes Internacionales	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Servicios de Traducción y/o Interpretación	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Cursos y / o Servicios en el Exterior	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

Tips Idioma Mocoví
No eran un pueblo muy numeroso y tampoco quedaron muchos vestigios puros de su sociedad. En 2006, perdura en algunas de las zonas que habitan, su idioma, cada vez más subordinado a la influencia del castellano.
Siglo 15 = Presentes en Chaco y Santiago del Estero 2014 = Santa Fe (Entre los Rios Salado y Parana)
En las ciudades santafesinas de Rosario, Venado Tuerto, Recreo, Reconquista, Melincué, Firmat, Casilda y en localidades menores, hoy tambien se encuentran comunidades mocovíes.
Poblacion Rural = 75,9 (%) Poblacion Urbana = 24,1 (%) Region = NEA-Litoral
Mocoví significado = que esta saliendo / que él es viejo / gritaba un zorzal / ¡Moc, Moc!. Con el correr del tiempo se le agregó la silaba "oi" /
Mocoví = Idioma oficial en la Provincia del Chaco
Destinos importantes = Buenos Aires, Chaco y Santa Fe
Departamentos y/o Partidos = Berisso, Almirante Brown, Chacabuco, Doce de Octubre, Maipu, Fontana, O'Higgins, Quilipi, San Lorenzo, Veinticinco de Mayo, Caseros, Castellanos, Constitucion, Garay, General Lopez, General Obligado, Iriondo, La Capital, Nueve de Julio, Rosario, San Javier, San Justo y Vera.
Se registran 9 Asociaciones Mocovíes
Se destaca la Organización de Comunidades Aborígenes (Mocoví y Toba) de la Provincia de Santa Fe - OCASTEFA

